

LA ARGENTINIDAD EN LA OBRA DE ROBERTO J. PAYRÓ

Helena Zbudilová

Resumen: la búsqueda de la identidad nacional es uno de los motivos recurrentes de la literatura argentina. El novelista y dramaturgo argentino Roberto J. Payró (1867-1928) identifica el carácter argentino de sus personajes. Es el primer autor que coloca a su héroe principal, el gaucho pícaro, en el medio urbano y en ocasiones en medio de los acontecimientos políticos. Se trata de un personaje problemático de la literatura moderna de La Plata del siglo XX. Los héroes de Payró representan tipos diferentes, utilizan una "máscara" y según Anderson Imbert, pertenecen a "los bajos fondos de la sociedad argentina". Son portadores de un número de fenómenos negativos que se manifiestan en Argentina hacia finales del siglo XIX. La línea evolutiva de los personajes de Payró comienza con el paria de la sociedad (Chamijo), continúa con un inescrupuloso bueno-para-nada (Lacha) y termina con un exitoso arrivista político (Mauricio Gómez Herrera).

Palabras clave: carácter argentino, gaucho-pícaro, realismo, tipología de los personajes.

Abstract: One of the constant leitmotifs of Argentinean literature is considered to be searching for its national identity. Roberto J. Payró (1867-1928), Argentinean novelist and dramatist, tries to recognize allegiance to Argentinean customs and aspirations in his characters. He is the first author whose main hero, gaucho-picaro, experiences his stories in a city, sometimes even close to the political scene. Gaucho himself seems to be a contentious character of modern La Plata's literature of 20th century. Payró's heroes represent different types, they wear their "masks" and in Anderson Imbert's opinion they belong to "the dregs of society". They are the epitome of many ominous phenomena typical for the end of 19th century Argentina. As for evolutionary character, the line in Payró's heroes of novels begins with the outcast of society (Chamijo), continues in an unscrupulous good-for-nothing (Laucha) and tends towards a successful politician-careerist (Mauricio Gómez Herrera).

Key words: Allegiance to Argentinean customs and aspirations, gaucho-pícaro, realism, typology of characters.

Summaire: La recherche de l'identité nationale est un des motifs récurrents de la littérature argentine. Le prosateur et dramaturge argentin Roberto J. Payró (1867-1928) identifie le caractère argentin dans ses personnages. Il est le premier auteur à placer son protagoniste gaucho-pícaro dans le milieu urbain et au milieu des événements politiques. Il s'agit du personnage problématique de la littérature moderne de La Plata du 20^e siècle. Les protagonistes de Payró représentent de différents types, portent un "masque" et selon Anderson Imbert forment "les bas-fonds de la société argentine." Il sont porteurs de tout un nombre de phénomènes négatifs qui se manifestaient en Argentine à la fin du 19^e siècle. La ligne d'évolution des personnages de Payró passe du rebut de la société (Chamijo) par le propre-à-rien sans scrupules (Lacha) jusqu'au politicien arriviste à succès (Mauricio Gómez Herrera).

Mots clés : Caractère argentin, gaucho-pícaro, réalisme, typologie des personnages.

Recibido: 21-09-05
Aceptado: 14-10-05

Uno de los *leitmotiv* constantes de la literatura argentina es la búsqueda de la identidad nacional. También Roberto Jorge Payró (1867-1928), prosista y dramaturgo realista argentino, intenta identificar la argentinidad en su obra y lo hace a través de sus personajes originales, en los cuales mezcla lo nativo y lo europeo, creando así el gaucho apicarado¹.

La argentinidad se va desarrollado en su obra también en forma de conflicto entre el antiguo habitante y el inmigrante de Europa. Este motivo se viene repitiendo frecuentemente en la literatura hispanoamericana desde tiempos remotos. En general, Payró simpatizaba con esta gente de Europa, y encontraba en ella unas cualidades que muchas veces faltaban a los indígenas: una capacidad supranormal de adaptarse a las nuevas condiciones vitales y su intensa actividad². Esta simpatía había nacido además por el hecho de que él mismo era nieto de inmigrante español³. Como periodista acumuló muchas experiencias gracias al contacto directo con los inmigrantes; su larga estancia en Europa le ayudó a ver las cosas de un modo objetivo. Por ejemplo, el protagonista de una pieza suya, Marco Severi, a quien las circunstancias lo habían obligado a llevar una vida criminal en Italia como falsificador de dinero, se convierte en Argentina en Luis Vernengo, un hombre ejemplar, honesto y trabajador; dueño de un taller tipográfico, se casa y vive con su familia felizmente. Entre los personajes "positivos" de sus obras se destacan Carolina, inmigrante italiana que simboliza el progreso del campo argentino, o el inmigrante español Ruiz, que como dueño de una librería y también divulgador cultural, representa así la tendencia civilizadora de la pequeña ciudad provincial argentina. Otro

personaje extranjero, el clérigo italiano Papagna, que intenta enriquecerse en Argentina siguiendo el lema de: "la mitá p'a mí, la mitá p'a ella, la religión", es retratado con tintes negros:

...era un verdadero pillo, un gran canalla, un fraile como no he visto otro en todas mis recorridas por esta tierra⁴, [y] ...era bajito, gordiflón, muy narigueta, bastante canoso, con unas manos peludas y como patas de carancho, pero más gruesas, ¡natural! Andaba siempre con la sotana perdida de lamparones, y la barba sin afeitar de muchos días; así es que parecía –y era– ¡un sucio!... la barriga redonda como un tremendo queso de bola⁵.

Mauricio Gómez Herrera, el protagonista de la novela payroniana *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira* (1910), llega al país con ánimo de asentarse allí gracias a la boda de su hija con un representante del patriciado criollo para subir en la escala social. Generalmente, Payró veía en los inmigrantes europeos un elemento étnico y social positivo que contribuía al desarrollo total de la sociedad argentina, pero por otro lado, se fija en la conservación de los rasgos nativos de la sociedad de aquel entonces. Se convierte en crítico y testigo de las transformaciones de la sociedad argentina. A menudo, el conflicto entre la civilización y la barbarie forma parte de la perspectiva desde la cual se interpreta el ambiente argentino. Payró difiere de Sarmiento en lo que se refiere a la relación entre el campo y la ciudad. Mientras que Sarmiento la concibe como contradictoria y antagónica, en la obra de Payró ambos ámbitos se acercan e infiltran. El gaucho nota que se enrarece el ambiente, y empieza a desaparecer, unas veces subsumido en el torrente inmigratorio, otras veces diluido en la gran urbe, para convertirse en este tipo híbrido que se llama compadrito.

1 M. Casas de Faunce, *La novela picaresca latinoamericana*, Madrid, Cupsa Editorial, 1977, pp. 205-207.

2 K. Uhlíř, *Nástin díjin argentinské literatury do r. 1910*, Praha, SPN, 1967, pp. 195-196.

3 R. Larra, *Payró, novelista de la democracia*, Buenos Aires, Quetzal, 1953, p. 23.

4 Roberto Payró, Jorge, *El casamiento de Laucha*, Buenos Aires, Losada, 1944, p. 50.

5 *Ibid.*, pp. 50-51.

Los personajes payronianos son seres que provienen de todas las clases sociales de la segunda mitad del siglo XVII y la segunda mitad del siglo XIX. Ante todo son representantes del Estado y de la Iglesia, gente del campo y de la ciudad. La mayoría de ellos son personas unidimensionales (“planas”). La línea que separa los personajes nobles y altruistas, de aquellos que experimentan una degradación moral y los que están dominados por el ansia de poder y riqueza es muy clara. En unos casos la caracterización de los personajes es débil y su esquematización le resta fuerza estética al texto, o su descripción externa se desarrolla escasamente o falta.

Los protagonistas de Payró –en la mayoría de los casos los gauchos–, forman las partes dinámicas del texto, sobre todo en la modalidad personaje-definición (personaje-tipo)⁶. No son los gauchos “puros”, pero en su concepción está patente la influencia de la literatura picaresca española clásica. El autor forma un ser mezclado en el cual predominan los rasgos típicos de los gauchos latinoamericanos y los pícaros europeos: el protagonista, Mauricio Gómez Herrera, representa el arquetipo conclusivo de la especificidad argentina. En la novela *El casamiento de Laucha*, la modificación-tipo del personaje traspasa las fronteras del mundo imaginario y Laucha, el protagonista, se convierte en un símbolo de actitud vital, en una relación con el topos cultural en sentido general:

Era pequeñiito, delgado, receloso, móvil; la boca parecía un hociquillo orlado de poco y rígido bigote; los ojos negros, como cuentas de azabache, algo saltones, sin blanco casi, añadían a la semejanza, completada por la cara angostita, la frente fugitiva y estrecha, el cabello descolorido, arratonado... Laucha era...su único nombre posible⁷,

...siempre pobre, siempre roto, algunos días con hambre, todos los días sin plata, comencé por fin a temar con que puede ser que me fuera mejor en Buenos Aires, en donde nunca me podría ir peor, porque estas provincias nunca son buenas para hombres así como yo, sin un peso, ni mucha letra menuda, ni mucha fuerza... ni muchas ganas de trabajar tampoco...⁸

6 A. Haman, *Úvod do studia literatury a interpretace díla*, Praha, HŠH, 1999, p. 99.

7 Payró, *El casamiento de Laucha*, ob. cit., p.27.

8 *Ibid.*, p. 28.

... y que no me gustaba trabajar al viento y al sol, como tenía que hacerlo para no morirme de hambre...⁹

...yo no soy un cualquiera, aunque anduviese más pobre que las ratas...¹⁰.

En los ciclos de cuentos que integran *Pago Chico* y *Nuevos cuentos de Pago Chico*, Payró formó el topos de la pequeña ciudad provincial, un microcosmos sintetizado –un banco de ostras con concha y sin concha–. Pago Chico es Pago Grande, el villorio de un fuerte núcleo de población, con afirmados, tranvías, luz eléctrica, obras sanitarias; su comercio gira millones, su industria crece y prospera, su fuerza vegetativa y progresiva es colosal; en política también se ha dado un largo paso hacia adelante.

En su narrativa Payró ha creado varios tipos de gauchos de linaje picaresco, los cuales dividimos en tres grupos: los ciudadanos (Mauricio Gómez Herrera), los campesinos (Pedro) y aquellos que viven en una zona fronteriza entre ambos (Chamijo, Laucha). El movimiento de los personajes es unidireccional, es decir, del campo a la ciudad. Payró se distingue de otros autores de la literatura gauchesca porque critica al político como gaucho “civilizado” y al gaucho “desarraigado” como parásito social. Fue el primer autor que situó a su protagonista-gaucho en el ambiente ciudadano y en el fluir político.

En general, los protagonistas de las obras de Payró crean varios tipos de gauchos-pícaros que llevan puesta una careta. Anderson Imbert los denomina “canallas de la sociedad argentina”. Estos bribones típicos tienen muchos vicios que abrumaron a la Argentina de las postrimerías del siglo XIX (excepto Chamijo, cuyos hechos se parecen a los de los pícaros españoles del siglo XVII). La línea evolutiva de los protagonistas de las novelas de Payró va cronológicamente del degenerado de la sociedad humana, Chamijo:

...el rostro atezado del hombre, en el que fosforecían dos ojos pequeños, negros y vivos. Era de corta estatura, vestía una mala túnica de lana y un poncho

9 *Ibid.*, p. 37.

10 *Ibid.*, p. 34.

de colores, y llevaba en los pies ojotas o sandalias de cuero sin curtir. Parecía, pues, un indio, pero, aun sin oírlo hablar, un europeo observador hubiera notado en sus ojos de corte horizontal, en la línea de su nariz y en sus movimientos bruscos y nerviosos, nada apáticos por cierto, que no pertenecía a la raza calchaquí¹¹,

pasando por el ablandahígos sin escrúpulos, Laucha, al político y arribista, Mauricio Gómez Herrera:

Y aquí debo confesar que yo era, en efecto, un niño gracioso si se me consideraba en lo físico. Tengo por ahí arrumbada cierta fotografía amarillenta y borrosa que me sacó un fotógrafo trashumante al cumplir mis cinco años, y aparte la ridícula vestimenta de lugareño y el aire cortado y temeroso, la verdad es que mi efigie puede considerarse la de un lindísimo muchacho, de grandes ojos claros y serenos, frente espaciosa, cabello rubio naturalmente rizado, boca bien dibujada, en forma de arco de Cupido, y barbarilla redonda y modelada, con su hoyuelo en el medio, como la de un Apolo infante. En la adolescencia y en la juventud fui lo que mi niñez prometía, todo un buen mozo, de belleza un tanto femenil, pese a mi poblado bigote, mi porte altivo, mi clara mirada, tan resuelta y firme; y estos dotes de la naturaleza me procuraron siempre, hasta en épocas de madurez...¹².

En general, los personajes payronianos son ingeniosos y casi capaces de “devorar” moralmente a los demás dirigiéndose por la idea clave de atraparlos como una araña en la telaraña y “chuparlos”. Predomina el mundo masculino, las mujeres como personajes viven en una sociedad machista.

A pesar de hacerse evidente que el pícaro y el gaucho se diferencian tipológicamente, en la obra de Payró estos tipos literarios se mezclan en el personaje del gaucho-pícaro. Los protagonistas, en la mayoría de los casos, se acercan al polo del pícaro. En la intersección de ambos tipos podemos identificar el motivo de la vagancia que los acerca al individualismo. Así, según la concepción de Payró, el personaje gauchesco adquiere nuevos matices. Payró maneja estos caracteres como brotes de la sociedad argentina que está formándose. ■

11 Roberto Jorge Payró, *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira*, La Habana, Huracán, 1976, p. 23, *ibíd.*, pp. 110-111.

12 *Ibíd.*, pp. 110-111.

BIBLIOGRAFÍA

Monografías sobre Roberto Jorge Payró

Abascal, Jesús, *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira. Introducción*, La Habana, Huracán, 1976.

Anderson Imbert, Enrique, *Tres novelas de Payró con pícaros en tres miras*, Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras, 1942.

Ara, Guillermo, *Roberto J. Payró*, Buenos Aires, Losada, 1981.

Ghiano, Juan Carlos, *R. J. Payró – Un testigo de excepción*, Buenos Aires, La Plata, 1968.

Giusti, Roberto F., *Introducción*, en Jorge Laforgue, *Teatro rioplatense (1886-1930)*, Venezuela, Biblioteca Ayacucho, 1977.

González Lanuza, Eduardo, *Genio y figura de Roberto J. Payró*, Buenos Aires, Eudeba, 1965.

Jitrik, Noé, *Roberto J. Payró*, en *La historia de la literatura argentina*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1968.

Larra, Raúl, *Payró, el hombre, la obra*, Buenos Aires, Claridad, 1938.

———, *Payró, el novelista de la democracia*, Buenos Aires, Quetzal, 1952.

Sarlo, Beatriz, *Roberto J. Payró – Obras*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1984.

Vergara de Bietti, Noemi, *Payró, humorista de la tristeza*, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, 1980.

Estudios en revistas y periódicos (selección)

Barreda, Ernesto Mario, *Breves apuntes sobre Roberto J. Payró*, Buenos Aires, Nosotros, Vol. XXII, No. LX, 1928, pp. 175-179.

Fernández de Vidal, Stella Maris, *Bibliografía de Roberto J. Payró*, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, *Bibliografía Argentina de Artes y Letras, Serie Compilaciones Especiales*, 1962.

García, Germán, *Payró y el Sur Argentino*, Universidad - publicación de la Universidad Nacional del Litoral, No. 41, Santa Fe, 1959, pp. 37-60.

García, Germán, *Roberto J. Payró en Bahía Blanca*, Boletín de la Academia Argentina de Letras, roè. Vol. VIII, No. 29, Buenos Aires, 1940, pp. 67-92.

Steffen, Guillermo, *Bosquejo de nuestra propia expresión: Payró*, Contorno, No. 5/6, Buenos Aires 1955, pp. 56-60.

Testena, Folco, *Sembrador de nobles ideas*, Nosotros, Vol. XXII, No. LX, Buenos Aires, 1928, pp. 180-185.

Torrendell, J., *Mi amigo Payró*, Nosotros, Vol. XXII, No. LX, Buenos Aires, 1928, pp. 167-174.

Yunque, Álvaro, *Payró intelectual*,; Nosotros, Vol. XXII, No. LX, Buenos Aires, 1928, pp. 186-188.

Obras analizadas de Payró

Payró, Roberto Jorge, *El casamiento de Laucha*, Buenos Aires, Losada, 1949.

———, *El casamiento de Laucha*, Buenos Aires, Colihue, 1994.

———, *El casamiento de Laucha, El falso Inca, Chamijo*, Buenos Aires, Losada, 1944.

———, *Cuentos de Pago Chico*, La Habana, Casa de las Américas, 1965.

———, *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira*, Buenos Aires, Losada, 1957.

———, *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira*, La Habana, Huracán, 1976; Buenos Aires, Colihue, 1992.

———, *Evocaciones de un porteño viejo*, Buenos Aires, Quetzal, 1951.

———, *Kariéra. Zábavná dobrodružství vnuka Juana Moreiry, Státní nakladatelství krásné literatury a umění*, Praha, 1966.

———, *El mar dulce*, Buenos Aires, Losada, 1951.

———, *Teatro completo: Canción trágica, Sobre las ruinas, Marco Severi, El triunfo de los otros, Vivir quiero conmigo, Fuego en el rastrojo, Mientraiga, Alegría*, Buenos Aires, Hachette, 1956.

———, *Los tesoros del Rey Blanco seguido de Por qué no fue descubierta la ciudad de los césares*, Buenos Aires, Amigos de Libro, 1935.

———, *Violines y toneles*, Buenos Aires, Ed. Rodríguez Giles, 1908.

Selección de títulos recomendados

Monografías

Ainsa, Fernando, *Necesidad de la utopía*, Montevideo, Tupac, 1990.

Alegría, Ciro, "Notas sobre el personaje en la novela hispanoamericana", en Trinidad Pérez, *Tres novelas ejemplares*, La Habana, 1971.

Arango L., Manuel Antonio, *Origen y evolución de la novela hispanoamericana*, Bogotá, Tercer Mundo Editores, 1991.

Biliè, Oldoich, *Španilský pikareskní román a realismus*, Acta Universitatis Carolinae Philologica, Monographia IV. Praha, Univerzita Karlova, 1963.

Bjornson, Richard, *The Picaresque Hero in European Fiction*, Wisconsin, The University of Wisconsin Press, 1977.

Casas de Faunce, María, *La novela picaresca latinoamericana*, Madrid, Cupsa Editorial, 1977.

Díaz Usandivaras, Julio C., *Cinco siglos de literatura en la Argentina*, Buenos Aires, Corregidor, 1993.

Donahue, John, *Don Segundo Sombra y El Virginiano-gauche y cowboy*, Madrid, Editorial Pliegos, 1987.

Gálvez Acero, Marina, *El teatro hispanoamericano*, Madrid, Taurus, 1988.

———, *La novela hispanoamericana (hasta 1940)*, Madrid, Taurus, 1991.

———, *La novela hispanoamericana contemporánea*, Madrid, Taurus, 1991.

Ghiano, Juan Carlos, *Testimonios de la novela argentina*, Buenos Aires, Leviatán, 1956.

Goodrich, Samuel Griswold, *Literature, Ancient and Modern, with Specimens*, Bradbury-Boston, Soden and Co., 1845.

Guillén, Claudio, *The Anatomies of Roguery*, Harvard Cambridge, University, 1953.

———, *Toward a Definition of the Picaresque*, Mouton and Co., S. Gravenhage, 1962. –

Hilský, Martin; Zelenka, Jan, *Od Poea k postmodernismu*, Odeon, Praha, 1993.

Housková, Anna, *Imaginace Hispánské Ameriky (Hispanoamerická kulturní identita v esejích a v románech)*, Torst, Praha, 1998.

Laforgue, Jorge, *Teatro rioplatense (1886-1930)*, Venezuela, Biblioteca Ayacucho, 1977.

Ludmer, Josefina, *El género gauchesco – un tratado sobre la patria*, Buenos Aires, Sudamericana, 1988.

Maturo, Graciela, *La identidad latinoamericana (Problemas y destino de una comunidad)*, Buenos Aires, Tekné, 1997.

Paz, Octavio, *Los hijos del limo (Del Romanticismo a la Vanguardia)*, Barcelona, Hurope, 1993.

Peñuelas, Marcelino C., *Mito, literatura y realidad*, Madrid, Gredos, 1965.

Perus, François, *Literatura y sociedad en América Latina - El Modernismo*, La Habana, Casa de las Américas, 1976.

Malcolm, Bradbury, *Od puritanismu k postmodernismu*, Praha, Mladá fronta, 1997.

Sánchez, Luis Alberto, *Proceso y contenido de la novela hispanoamericana*, Madrid, Gredos, 1953.

Yunque, Álvaro, *La literatura social en la Argentina*, Buenos Aires, Claridad, 1941.

Estudios en revistas y periódicos

Borello, Rodolfo A., Prieto Adolfo, – Literatura y sociedad en la Argentina, *Cuadernos Hispanoamericanos*, No. 214, Madrid, 1967, pp. 133-146.

———, Autores, situación del libro y entorno material de la literatura en la Argentina del siglo XX, *Cuadernos Hispanoamericanos*, No. 322-333, Madrid, 1974, pp. 35-52.

Braidotti, Erminio, Genealogía y licitud de la designación: novela picaresca, *Cuadernos Hispanoamericanos*, No. 346, Madrid, 1979, pp. 97-119.

Cymerman, Claude, *Universalismo y localismo en la literatura argentina. Diversidad sociocultural en la literatura hispanoamericana (siglo XX)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1995, pp. 13-26.

Dellepiane, Ángela B., Trayectoria del personaje gaucha en la literatura gauchesca, en *Le gaucho dans la littérature argentine*, América, *Cahiers du Criccal*, No. 11, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Université de la Sorbonne Nouvelle, VII/1995, pp. 21-33.

Gostautas, Statys, La picaresca porteña, *Cuadernos Hispanoamericanos*, No. 339, Madrid, 1978, pp. 437-452.

Navascués, Javier de, La literatura hispanoamericana al final del siglo, *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*, No. 51, Madrid, Estado, 1997, pp. 110-117.

Petšiček, Miroslav, *Imaginace jako poznání, nicota a svoboda*, Praha, Svět a divadlo I, 1996, p. 11.

Rexach, Rosario, El hombre nuevo en la novela picaresca española, *Cuadernos Hispanoamericanos*, No. 275, Madrid, 1973, pp. 367-377.

Rovira, José Carlos, Vasconcellos, José, La identidad como utopía racial (y una breve reseña bibliográfica), *Ínsula*, No. 549/550, Madrid, 1992, pp. 5-6.

Vélez Rodríguez, Ricardo, Iberoamerika jako celistvost, *Filozofický časopis*, XLI, 1, Praha, 1993, pp. 31-33.

Yurkievich, Saúl, Nuestra literatura cimentadora de identidad, *Ínsula*, No. 549/550, Madrid, 1992, pp. 27-28.

Zalazar, Daniel Eduardo, Libertad y determinismo en la novela picaresca española, *Cuadernos Hispanoamericanos*, No. 301, Madrid, 1975, pp. 47-68.

Historia de la literatura hispanoamericana

Anderson Imbert, Enrique, Soares Amora, Antonio, *Dijiny literatur Latinské Ameriky*, Praha, Odeon, 1966.

———, *Historia de la literatura hispanoamericana*, México, Fondo de Cultura Económica, 1961.

Bellini, Giuseppe, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1986.

Diez-Echarri, Emiliano, Roca Franquesa, José María, *Historia de la literatura española e hispanoamericana*, Madrid, Aguilar, 1972.

Fernández, Teodosio, Millares, Selena, Becerra, Eduardo, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Editorial Universitas 1995.

Franco, Jean, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Barcelona, Ariel, 1981.

Goic, Cedomil, *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana II (Del Romanticismo al Modernismo)*, Barcelona, Crítica, 1941.

———, *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana III (Época contemporánea)*, Barcelona, Crítica, 1988.

Henríquez Ureña, Pedro, *Las corrientes literarias en la América Hispánica*, México, Fondo de Cultura Económica, 1949.

Iñigo Madrigal, Luis, *Historia de la literatura hispanoamericana II (Del Neoclasicismo al Modernismo)*, Madrid, Cátedra, 1987.

Lazo, Raimundo, *Historia de la literatura hispanoamericana II (El siglo XIX – 1780/1914)*, La Habana, Instituto del Libro, 1969.

Leguizamón, Julio A., *Historia de la literatura hispanoamericana II*, Buenos Aires, Reunidas, 1945.

Oviedo, José Miguel, *Historia de la literatura hispanoamericana I (De los orígenes a la Emancipación)*, Madrid, Alianza, 1995.

———, *Historia de la literatura hispanoamericana II (Del Romanticismo al Modernismo)*, Madrid, Alianza, 1997.

Sáinz de Medrano, Luis, *Historia de la literatura hispanoamericana (Desde el Modernismo)*, Madrid, Taurus, 1992.

Shimose, Pedro, *Cómo dominar la literatura latinoamericana (Historia de la literatura latinoamericana)*, Madrid, Playor, 1989.

Historia de la literatura argentina

Darnet de Ferreyra, Ana Julia, *Historia de la literatura americana y argentina con antología*, Buenos Aires, Estrada, 1940.

Rojas, Ricardo, *Historia de la literatura argentina (Ensayo filosófico sobre la evolución de la cultura en el Plata)*, Buenos Aires, Losada, 1948.

Soto, Luis Emilio, *Historia de la literatura argentina IV*, Buenos Aires, Peuser, 1960.

Uhlíř, Kamil, *Nástin dijin argentinské literatury od počátků do r.1910*, Praha, SPN, 1967.

Estudios de teoría literaria

Bachtin, Michail Michajlovič, *Román jako dialog*, Praha, Ars-Odeon, 1980.

Haman, Aleš, *Úvod do studia literatury a interpretace díla*, Praha, HŠH, 1999.

Hodrová, Daniela, *Hledání románu (Kapitoly z historie a typologie románů)*, Praha, Československý spisovatel, 1989.

———, *Paměť a prominý míst (Na okraj tematologie a typologie)*, Praha, HŠH, 1977.

———, *Prominý subjektu II, Ústav pro českou a světovou literaturu*, ĚSAV, Pardubice, 1993.

Prieto, Adolfo, *Morfología de la novela*, Barcelona, Planeta, 1975.

Svatoř, Vladimír, *Epické zdroje románu*, Praha, AV ĚR, 1993.

———, *K typologii románu a k problematice tzv. románu historického*, Academia ĚSAV, No. 37, Praha, 1989, pp. 98-110.

Wellek, René, Warren, Austin, *Teorie literatury*, Olomouc, Votobia, 1996.

Estudios sobre historia de Argentina

Gori, Gastón, *La pampa sin gaucho – Influencia del inmigrante en la transformación de los usos y costumbres en el campo argentino en el siglo XIX*, Buenos Aires, Raigal, 1952.

Chalupa, Jiří, *Dijiny Argentiny, Uruguaye, Chile*, Praha, Lidové noviny, 1999.

Kapitola, Luděk, *Argentina včera a dnes*, Praha, Melantrich, 1977.

Levene, Gustavo Gabriel, *La Argentina se hizo así*, Buenos Aires, Hachette, 1960.

Opatrný, Josef, *Objevitelé, dobyvatelé, osadníci*, Praha, Road, 1992.

Pisano, Natalio J., *Historia argentina*, Buenos Aires, Ed. Ángel Estrada y Cía., 1981.